

សាខាផ្ទេរ Processing Branch: _____ Date: _____

ព័ត៌មានអ្នកផ្ញើប្រាក់ (Remitter Information) ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ (Beneficiary Information)

| | | | |
|--|---|---|--|
| រូបិយប័ណ្ណផ្ទេរ Remittance Currency | <input type="checkbox"/> ដុល្លារ USD <input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ Other: _____ | (Field 59): ឈ្មោះអ្នកទទួលបាន Beneficiary's Name លេខគណនី Account Number អាសយដ្ឋាន Address | |
| ចំនួនទឹកប្រាក់ផ្ទេរ Remitting Amount | ជាលេខ Amount in Figures: ជាអក្សរ Amount in Words: | | |

| | |
|---|---|
| (Field 50): ឈ្មោះអ្នកផ្ញើ Remitter's Name លេខគណនី Account Number អាសយដ្ឋាន Address | (Field 57): ឈ្មោះធនាគារទទួលបាន Beneficiary Bank's Name អាសយដ្ឋាន Address លេខកូដធនាគារ SWIFT Code |
|---|---|

| | |
|---------------------------------|--|
| (Field 70): គោលបំណង Purpose: | (Field 56): ឈ្មោះធនាគារអន្តរកាវី Intermediary Bank's Name អាសយដ្ឋាន Address លេខកូដធនាគារ SWIFT Code |
|---------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| ការទូទាត់ការផ្ញើប្រាក់ Remittance Settlement: <input type="checkbox"/> តាមរយៈមូលប្បទានបត្រលេខ By Cheque No : _____ <input type="checkbox"/> កាត់ពីគណនីខ្ញុំ/យើងខ្ញុំលេខ By debiting my/ our account No : _____ | (Field 71A): អ្នកបង់សេវា Details of Charges: <input type="checkbox"/> អ្នកទទួលបានចេញទាំងអស់ BEN <input type="checkbox"/> អ្នកផ្ញើចេញទាំងអស់ OUR <input type="checkbox"/> ចេញរៀងខ្លួន SHA |
|---|--|

យើង/ខ្ញុំបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានដែលផ្តល់ឱ្យដោយយើង/ខ្ញុំនៅទីនេះគឺត្រឹមត្រូវ។ ការស្នើសុំផ្ញើប្រាក់នេះគឺស្ថិតនៅក្រោមគណនីរបស់យើង/ខ្ញុំហើយជាហានិភ័យរបស់យើង/ខ្ញុំ។ យើង/ខ្ញុំបានអាននិងយល់ព្រមទទួលយកលក្ខខណ្ឌនៃការដាក់ពាក្យសុំ ទម្រង់បែបបទនេះ។ យើង/ខ្ញុំអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកដកប្រាក់ពីគណនីរបស់យើងជាមួយនឹងការទូទាត់សរុបដែលបានបញ្ជាក់ក្នុងទម្រង់បែបបទនេះ (រួមទាំងការចំណាយនិងកម្រៃផ្ទេរ) ចំពោះការស្នើសុំផ្ញើប្រាក់។

I/We confirm that the information given by me/us herein is corrected. The remittance hereby requested is under my/our account and at my/our risk absolutely. I/we have read and hereby accepted the terms and conditions on the reverse of this Application Form. I/we authorize you to debit my/our account with the total payment stated in this Application Form (including expenses and commission) towards the effecting of the transfer.

ហត្ថលេខា ឬស្នាមមេដៃ និងឈ្មោះអ្នកផ្ញើប្រាក់
 Remitter's Signature/Thumbprint and Name

បានពិនិត្យហត្ថលេខា ឬស្នាមមេដៃ/Signature/Thumbprint Verified Yes

សម្រាប់ធនាគារ /FOR BANK USE ONLY

| Total Remittance Cost | Process in CBS | Process in SWIFT |
|-----------------------|------------------------------|---------------------------------|
| Exchange (FX) Rate @ | (Field 20): Transfer Ref: | SWIFT Processed on: |
| Equivalent Amount | Prepared By: _____ | Message Created By: _____ |
| SWIFT/Cable Charge | Name: | Name: |
| Commission | Checked By: _____ | Message Verified By: _____ |
| OUR Fee (if select) | Name: | Name: |
| Others | Authorized By: _____ | Message Authorized By: _____ |
| Total | Name: | Name: |

លក្ខខណ្ឌប្រតិបត្តិការសេវាផ្ញើប្រាក់ក្រៅប្រទេស

ការទទួលខុសត្រូវរបស់អតិថិជន

1. លោក-លោកស្រី ត្រូវប្រាកដថា រាល់ព័ត៌មានដែលបានបំពេញក្នុងទម្រង់ស្នើសុំផ្ញើប្រាក់ក្រៅប្រទេស គឺជាព័ត៌មានត្រឹមត្រូវ និង គ្រប់គ្រាន់។
2. ករណីមានការកែប្រែព័ត៌មាន ឬបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការផ្ញើប្រាក់ លោក-លោកស្រី ត្រូវជូនដំណឹងមកធនាគារហ្វីលីពីនជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។
3. លោក-លោកស្រី ត្រូវត្រួតពិនិត្យ នូវកម្រៃសេវា ដោយយោងតាមគោលការណ៍របស់ហ្វីលីពីន មុននឹងសម្រេចចិត្តធ្វើប្រតិបត្តិការនីមួយៗ។
4. លោក-លោកស្រី យល់ព្រមឲ្យធនាគារហ្វីលីពីន បង្ហាញ ឬបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការផ្ញើប្រាក់ ប្រសិនបើធនាគារហ្វីលីពីនឃើញថា៖
 - មានការពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពខុសច្បាប់ ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលទៅនឹងសកម្មភាពមិនស្របច្បាប់។
 - បំពានលើច្បាប់ជាតិ
5. លោក-លោកស្រី យល់ព្រមដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ ក្នុងការទូទាត់សំណងជូនធនាគារហ្វីលីពីន លើការខាតបង់ ការប្តឹងទាមទារសំណង និងការចំណាយផ្លូវច្បាប់ផ្សេងៗដែលបណ្តាលមកពីប្រតិបត្តិការផ្ញើប្រាក់នេះ។
6. លោក-លោកស្រី យល់ព្រមឲ្យហ្វីលីពីន កាត់ទឹកប្រាក់ពីគណនីរបស់ខ្លួន សម្រាប់ទូទាត់សំណងដែលបានរៀបរាប់ខាងលើនេះ ទៅតាមស្ថានភាពជាក់ស្តែង។

ប្រតិបត្តិការផ្ញើប្រាក់

1. ធនាគារហ្វីលីពីនក៏អិលស៊ី មានសិទ្ធិក្នុងការកំណត់ធនាគារអន្តរកាវីដេតូ ឬ ភ្នាក់ងារណាមួយ ដើម្បីធ្វើការទូទាត់សេវាផ្ញើប្រាក់។ ប្រសិនបើធនាគារអន្តរកាវីដេតូ ឬ ភ្នាក់ងារនោះ គិតកម្រៃសេវា លើការទូទាត់សេវាផ្ញើប្រាក់នេះ ទៅអ្នកទទួលផល កម្រៃសេវានេះ នឹងត្រូវកាត់ក្នុងពិធីប្រាក់ដែលបានផ្ញើរចេញ ឬ កាត់ពីធនាគារ (ក្នុងករណីនេះ កម្រៃសេវានេះ នឹងត្រូវចេញដោយអ្នកផ្ញើ)។
2. ធនាគារនឹងធ្វើការទូទាត់ការផ្ញើប្រាក់នេះតាម ប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិចរបស់ធនាគារ ឬ តាមរយៈភ្នាក់ងារណាមួយ ប្រើប្រាស់ទិន្នន័យសាកសមទៅតាមទម្រង់ ហើយការផ្ញើប្រាក់នេះ គឺជាហានិភ័យទាំងស្រុងរបស់អ្នកផ្ញើ។ ធនាគារអន្តរកាវីដេតូ និង ភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន ស្ថិតក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ នឹងមិនមានការទទួលខុសត្រូវ លើការខកខាន ការលួច កំហុសឆ្គង ការយឺតយ៉ាវ ការបាត់បង់ ឬ កំហុសលើការបកស្រាយ លើទិន្នន័យ ដែលអាចកើតឡើង ក្នុងកំឡុងពេលផ្ញើប្រាក់នេះ ដែលវាហួសពីដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន។
3. ធនាគារអន្តរកាវីដេតូ ហើយនិង ភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន ស្ថិតក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ នឹងមិនមានការទទួលខុសត្រូវ លើការយឺតយ៉ាវក្នុងការផ្ញើប្រាក់ ការខូចខាត ការខាតបង់ បណ្តាលមកពីការបញ្ជាផ្ញើ ឬ ជាលទ្ធផល បណ្តាលពីការបញ្ជាផ្ញើ ឬ ក្រីក្រ របស់ស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាលណាមួយ ឬ ភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬ នៅកន្លែងផ្សេងៗ។
4. ការផ្ញើទៅអ្នកទទួលផល គឺត្រូវអនុលោមទៅតាមតំបន់ និង ច្បាប់ និង បទប្បញ្ញត្តិ នៃប្រទេស ដែលធ្វើការផ្ញើទៅ។
5. រាល់កម្រៃសេវានៃការផ្ញើ ត្រូវបានទាញយកមកមុន គឺត្រូវចេញដោយអ្នកទទួលផល លុះត្រាតែ មានផ្តល់នូវការណែនាំដែលផ្តល់ពីនេះ។
6. ការស្នើសុំ បញ្ឈប់ ឬ លុបចោល ការទូទាត់ការផ្ញើប្រាក់ អាចត្រូវបានទទួលស្គាល់ ផ្អែកតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ធនាគារ។ ធនាគារនឹងមិនមានការបង្វិលត្រឡប់វិញនូវទឹកប្រាក់ផ្ញើ លុះត្រាតែ ធនាគារបានទទួលទឹកប្រាក់ផ្ញើនោះពីធនាគារអន្តរកាវី ឬ ធនាគារទទួលផល តាមរយៈសំណើនោះ។ រាល់កម្រៃនិងសេវាធានាដែលបានបង់ក្នុងការផ្ញើប្រាក់នេះ នឹងមិនមានការបង្វិលត្រឡប់អោយអតិថិជនវិញឡើយ។ លោកអ្នកនឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវរាល់ការខាតបង់ទាំងឡាយ រួមបញ្ចូលទាំងការខាតបង់មកពីអត្រាប្តូរប្រាក់ សំរាប់ការផ្ញើជារួមបីបីប្រទេស(ប្រទេស), ការចំណាយ និងកម្រៃដែលបានកើតឡើងពីការស្នើសុំលុបចោលរបស់លោកអ្នក ហើយលោកអ្នក នឹងធានាមកធនាគារនូវរាល់ ការខាតបង់មកលើធនាគារដោយសារការអនុវត្តសំនើរបស់លោកអ្នក។ ធនាគារមានសិទ្ធិកាត់យកកម្រៃសេវាលើការស្នើសុំលុបចោលការផ្ញើប្រាក់នីមួយៗ។
7. លោកអ្នកប្រមូលផ្តល់នូវព័ត៌មានទាំងអស់ដែលធនាគារតម្រូវដើម្បីធានាទៅតាមច្បាប់នានានៃប្រទេសកម្ពុជា ឬ ច្បាប់នៃប្រទេសផ្សេងៗ ឬអាចនឹងតម្រូវដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចណាមួយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬនៅប្រទេសណាមួយផ្សេងទៀត។
8. ធនាគារមានសិទ្ធិក្នុងការ មិនទទួល ឬ បដិសេធរាល់ពាក្យស្នើសុំក្នុងការផ្ញើប្រាក់ដោយមិនចាំបាច់ផ្តល់ហេតុផលណាមួយឡើយ។
9. លក្ខខណ្ឌទាំងនេះគឺអាចនឹងធ្វើការផ្លាស់ប្តូរ ឬកែប្រែពីពេលមួយទៅពេលមួយដោយធនាគារហ្វីលីពីន។

ការរក្សាការសម្ងាត់

- រាល់ព័ត៌មាននៃការផ្ញើប្រាក់ និងត្រូវបានរក្សាជាការសម្ងាត់ដោយធនាគារហ្វីលីពីន លើកលែងករណីខាងក្រោមនេះ៖
- ក. ធនាគារ តម្រូវការរបាយការណ៍ ឬសកម្មភាពពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗ ឬច្បាប់តម្រូវ។
 - ខ. ករណីមានដីការតុលាការ ឬអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចក្នុងគោលបំណងស៊ើបអង្កេត ឬដំណើរការផ្លូវច្បាប់ទាក់ទងនឹងបទល្មើស ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល។

ផ្សេងៗ

លក្ខខណ្ឌនេះអាចនឹងធ្វើការកែប្រែជាបន្តបន្ទាប់ ដើម្បីឲ្យស្របជាមួយច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

Term and Condition of International Remittance

Customer’s Responsibility

1. You must ensure that all provided information in International Application Form are true and correct.
2. In case of changing information or canceling remittance, you must notice to Phillip Bank in writing.
3. You may check on service fee based on Phillip’s policy before doing any transaction.
4. You authorize Phillip to postpone, block or cancel the remittance transaction if Phillip Bank has found that the process may:
 - Directly or indirectly involved the proceeds of unlawful conduct.
 - Breach any national law.
5. You unconditionally agree to indemnify and compensate Phillip Bank against all losses, claims, costs or expense which may incur as a result of processing remittance.
6. You authorize Phillip Bank to debit cash from your account in

Fund Transfer

1. Phillip Bank Plc (“the Bank”) shall be at liberty to appoint any correspondent bank or agent for effecting any remittance. Where such correspondent bank or agent charges a fee for making the payment to the beneficiary, such fee will either be deducted from the funds to be paid to the beneficiary or be charged to the Bank (in which case such amount will be borne by you).
2. The Bank shall effect telegraphic transfers (“TT”) by wire, cable or through any other channels, coded as it deems fit and such remittance will be entirely at your risk. The Bank, its correspondents and agents shall under no circumstances be liable for any interruption, omission, errors, delay, loss or misinterpretation of data that may occur during transmission which is outside such parties’ control.
3. The Bank, its correspondents and agents shall also under no circumstances be liable for any delay in remittance, damage or loss due to or as a result of any order or decree of any government or government agency in Cambodia or elsewhere.
4. Transfer to the beneficiary is subject to the time zone and the rules and regulations of the country where payment is to be made.
5. All charges outside Cambodia are to be borne by the beneficiary unless instructions to the contrary are given.
6. Requests for stopping or cancelling payment on remittance may be accepted only at the Bank’s sole discretion. The Bank will not return the funds remitted until the bank have been received by the Bank from the correspondent or beneficiary bank as a result of such request. All service charges, fees and commission paid for remittance will not be refunded. You shall bear all losses (including losses due to different exchange rates for foreign currency funds), costs, expenses and fees incurred as a result of your request for cancellation and shall indemnify the Bank for any loss arising from the Bank carrying out your request. The Bank is entitled to charge a cancellation fee for each TT.
7. You undertake to provide the Bank with all information required by the Bank to comply with any law of Cambodia or of any other country or as may be required by any regulatory or enforcement authorities in Cambodia or in any other country.
8. The Bank may at its discretion without having to provide any reason, refuse or reject any application(s) for a TT.
9. These terms and conditions are subject to changes or amendment from time to time by the Bank.

Confidentiality

Phillip Bank will not disclose all funds transfer information to any person, except to the following:

A: Bank require information for preparing report or other relevant activities required by the law.

B. In case of court citation or authority use for investigating or processing any unlawful conduct whether you involve directly or indirectly.

Other

These Terms and condition are subject to change frequently in order to comply with the Cambodia Law.